

della mozione, bensì in quella del postulato. Ciò gli consentirebbe di trattare le questioni in sospeso unitamente ad altri interventi di natura simile.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates
Dichiarazione scritta del Consiglio federale
Déclaration écrite du Conseil fédéral

Il Consiglio federale propone di trasformare la mozione in postulato.

Überwiesen als Postulat – Transmis comme postulat

82.901

**Motion der unabhängigen
und evangelischen Fraktion**
Ertragsüberschüsse der Nationalbank.
Ablieferung
Motion du groupe indépendant et évangélique
**Banque nationale. Versement d'une fraction
du bénéfice à la Confédération**

Wortlaut der Motion vom 30. November 1982

Der Bundesrat wird eingeladen, die notwendigen rechtlichen Vorkehrungen zu treffen, dass Teile der durch die Nationalbank erzielten Ertragsüberschüsse – nach einer ökonomisch angemessenen Abdeckung der mittel- bis längerfristigen Währungsrisiken – zur Finanzierung öffentlicher Zukunftsinvestitionen im Bereich der Ausbildung, der Forschung und der Strukturförderung sowie zur Finanzierung der Exportrisikogarantie beigezogen werden können. Bei der Verwendung der Nationalbankgewinne sind folgende Bedingungen einzuhalten:

1. Die geld- und währungspolitische Unabhängigkeit des Noteninstituts muss erhalten bleiben.
2. Die langfristigen monetären Ziele der SNB-Politik dürfen durch solche Gewinnablieferungen nicht durchkreuzt werden.

Texte de la motion du 30 novembre 1982

Le Conseil fédéral est chargé de prendre les dispositions légales nécessaires pour qu'une partie de l'excédent de recettes réalisées par la Banque nationale puisse – compte tenu d'une couverture suffisante des risques monétaires à moyen et long terme – être consacrée au financement des investissements publics visant à stimuler la formation, la recherche et la restructuration, ainsi qu'au financement de la garantie contre les risques à l'exportation. L'affectation des bénéfices de l'institut d'émission devra satisfaire aux conditions suivantes:

1. L'indépendance de la Banque nationale en matière de gestion de la masse monétaire et des devises doit être maintenue;
2. Les objectifs monétaires à long terme de l'institut d'émission ne doivent pas être compromis.

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Keine – Aucun

82.934

Motion Schmid
Nationalbank.
Ermittlung und Verwendung des Gewinns
Banque nationale.
Calcul et affectation du bénéfice

Wortlaut der Motion vom 15. Dezember 1982

Der Bundesrat wird eingeladen, der Bundesversammlung einen Entwurf zur Änderung der Bundesverfassung und des Nationalbankgesetzes mit folgendem Inhalt vorzulegen:

1. Die Nationalbank ist zu verpflichten, bei der Gewinnermittlung von den Erträgen der Währungsreserven auszugehen und davon die bei wirtschaftlicher Betriebsführung anfallenden Aufwendungen für die Geschäftstätigkeit abzuzählen. An der vorsichtigen Bewertung der Aktiven soll nichts geändert werden.
2. Der so ermittelte Gewinn fällt nach der bereits jetzt vorgesehenen Zuweisung an den Reservefonds und der Ausschüttung einer Dividende von höchstens 6 Prozent des einbezahlten Grundkapitals in die Bundeskasse.

Texte de la motion du 15 décembre 1982

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre au Parlement un projet de modification de la Constitution et de la loi sur la Banque nationale qui portera sur les points suivants:

1. La Banque nationale sera tenue de calculer ses bénéfices sur la base du produit des réserves monétaires après déduction des dépenses inhérentes à une gestion économique de son activité. Elle continuera à accorder, sans aucun changement, tout le soin nécessaire à l'appréciation des actifs.
2. Les bénéfices ainsi déclarés seront versés à la caisse fédérale, après déduction de la part affectée au fonds de réserve et répartition d'un dividende de 6 pour cent au plus du capital social libéré, comme cela est déjà prévu dans les dispositions actuelles.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Affolter, Ammann-St. Gallen, Braunschweig, Bundi, Deneys, Egli, Hubacher, Leuenberger, Loetscher, Longet, Mauch, Meier Werner, Merz, Morf, Nauer, Neukomm, Ott, Reiniger, Ruffy, Vannay, Wagner (21)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Vorauszuschicken ist, dass mit dieser Motion nicht beabsichtigt ist, die Nationalbank in der Erfüllung ihrer volkswirtschaftlichen Aufgaben zu beeinträchtigen. Vorrangiges Ziel der Notenbankpolitik soll nach wie vor die Vermeidung von Inflation durch eine darauf ausgerichtete Geldmengenpolitik sein.

Das Nationalbankgesetz und sogar die Bundesverfassung enthalten einlässliche Vorschriften über die Verteilung des Gewinnes der Nationalbank. Dagegen fehlen gesetzliche Bestimmungen über die Ermittlung des zu verteilenden Gewinnes. Diese Lücke zu schliessen bezweckt Ziffer 1 der Motion. Wir sehen bewusst ab von einer Neubewertung der Goldbestände der Nationalbank und setzen uns angesichts der nach wie vor beachtlichen und kaum voraussehbaren Schwankungen des Dollarkurses gegenüber dem Schweizerfranken für eine wie bisher äusserst vorsichtige Bewertung der Devisenbestände der Notenbank ein. Bei der Gewinnermittlung ist vielmehr von den realen Erträgen der zinstragend angelegten Devisen auszugehen. Davon sind die betrieblichen Aufwendungen der Nationalbank zu decken.

Der so ermittelte Gewinn ist gemäss Ziffer 2 der Motion zu verteilen. An der im Nationalbankgesetz bereits jetzt vorgesehenen Reservebildung soll im Grundsatz nichts geändert

Motion der unabhängigen und evangelischen Fraktion Ertragsüberschüsse der Nationalbank. Ablieferung

Motion du groupe indépendant et évangélique Banque nationale. Versement d'une fraction du bénéfice à la Confédération

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1983
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	82.901
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	24.06.1983 - 08:00
Date	
Data	
Seite	988-988
Page	
Pagina	
Ref. No	20 011 528

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.